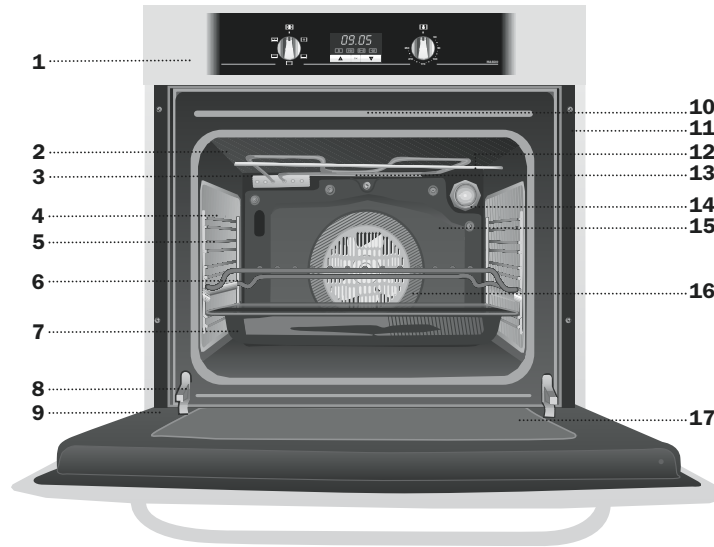


HA-830

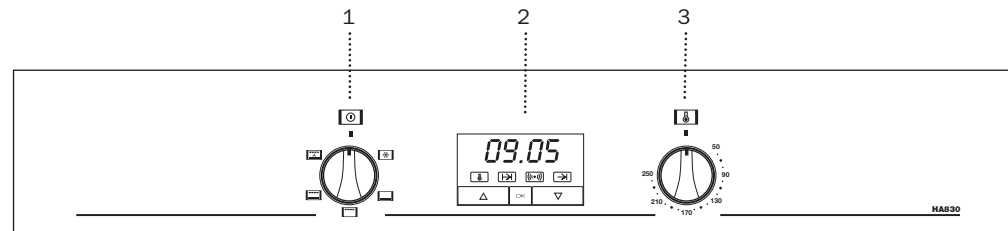
ESPAÑOL



- 1 Frente de Mandos
Inox anti-huella
- 2 Junta de Horno
- 3 Resistencia de Grill
- 4 Panel Catalítico
- 5 Soporte Cromado
+ Guía Telescópica
- 6 Parrilla
- 7 Bandeja con Esmalte
de Fácil Limpieza
- 8 Bisagra
- 9 Puerta
- 10 Salida de Aire
de Refrigeración
- 11 Fijación al Mueble
- 12 Pantalla de Grill
- 13 Salida de Humos
- 14 Lámpara
- 15 Panel Trasero
- 16 Turbina
- 17 Cristal Interior
Templado Bajo Emisivo

Frontal de Mandos

Modelo HA-830



- 1 Selector de funciones.
- 2 Reloj electrónico programador.

- 3 Selector de temperaturas.

Funciones del Horno

Desconexión del horno



Grill y Solera

Especial para asados. Puede usarse para cualquier pieza, independiente de su tamaño.



Convencional con Turbina

Adecuado para asados y pastelería. El ventilador reparte de forma uniforme el calor en el interior del horno, reduciendo el tiempo y la temperatura de cocinado.



Grill

Gratinado y asado superficial. Permite el dorado de la capa exterior sin afectar al interior del alimento. Indicado para piezas planas como bistec, costillas, pescado, tostadas.

Atención

Durante el uso de la función Grill la puerta debe mantenerse cerrada.



Solera

Calor sólo desde la parte inferior. Apropiado para calentar platos o levantar masas de repostería y afines.



Descongelación

Esta función es apropiada para descongelaciones suaves de alimentos. En especial aquellos que son consumidos sin calentar, por ejemplo cremas, pastas, tartas, pasteles, etc.

Nota

La lámpara permanece encendida en cualquier función de cocinado.

calor al alimento. Este símbolo se apaga cuando se alcanza la temperatura seleccionada.

Para apagar el horno, ponga los mandos en posición

Funciones del Reloj Electrónico

Avisador: Genera una señal acústica al cabo del tiempo, para ello no es necesario que el horno esté cocinando.

Duración del Cocinado: Permite cocinar durante un tiempo seleccionado, a continuación el horno se apagará de forma automática.

Hora de Finalización del Cocinado: Permite cocinar hasta una hora establecida, a continuación el horno se apagará de forma automática.

Duración y Fin del Cocinado: Permite programar la duración y la hora de finalización del

cocinado. Con esta función el horno se pondrá en marcha de forma automática a la hora necesaria para cocinar durante el tiempo seleccionado (Duración) y finalizando de forma automática a la hora que le hayamos indicado (Fin del Cocinado).

Programación del Avisador

- 1 Pulse la tecla hasta que el símbolo se ilumine. A continuación pulse la tecla .
- 2 Seleccione el tiempo tras el cual desea que el reloj avise, pulsando las teclas ó .
- 3 Posteriormente sonarán 2 beep seguidos, se mostrará la hora actual y el símbolo permanecerá iluminado, indicando que el avisador ya está programado.
- 4 Transcurrido el tiempo programado, sonará una señal acústica y el símbolo empezará a parpadear.
- 5 Pulse cualquier tecla para detener la señal acústica, en ese momento el símbolo se apagará.

En cualquier momento usted puede visualizar el tiempo restante, pulsando las teclas ó hasta que el símbolo parpadee y pulsando luego la tecla . En ese momento usted puede modificar el tiempo seleccionado pulsando las teclas ó . A continuación escuchará 2 beep seguidos como confirmación del cambio.

Si desea ver de forma permanente el tiempo restante hasta la finalización, pulse la tecla de forma prolongada. El símbolo estará parpadeando. Para volver a la hora actual basta con pulsar de nuevo la tecla de forma prolongada.

Programación de la Duración del Cocinado

- 1 Pulse las teclas ó hasta que el símbolo se ilumine. A continuación pulse la tecla .
- 2 Seleccione la duración, pulsando las teclas ó .
- 3 Posteriormente sonarán 2 beep seguidos, se mostrará la hora actual y el símbolo permanecerá iluminado, indicando que su horno se apagará de forma automática.

4 Seleccione una función y una temperatura de cocinado.

5 Transcurrida la duración del cocinado, el horno se desconectará, sonará una señal acústica y el símbolo parpadeará.

6 Pulse cualquier tecla para detener la señal acústica, encendiéndose el horno de nuevo.

7 Ponga los mandos en posición para apagar el horno.

En cualquier momento usted puede visualizar el tiempo restante de cocinado, pulsando las teclas ó hasta que el símbolo parpadee y pulsando luego la tecla . En ese momento usted puede modificar el tiempo seleccionado pulsando las teclas ó . A continuación escuchará 2 beep seguidos como confirmación del cambio.

Si desea ver de forma permanente el tiempo restante hasta la finalización, pulse la tecla de forma prolongada. El símbolo estará parpadeando. Para volver a la hora actual basta con pulsar de nuevo la tecla de forma prolongada.

Programación de la Hora de Finalización del Cocinado

- 1 Pulse las teclas ó hasta que el símbolo se ilumine. A continuación pulse la tecla .
- 2 Seleccione la hora de finalización del cocinado, pulsando las teclas ó .
- 3 Posteriormente sonarán 2 beep seguidos, se mostrará la hora actual y el símbolo permanecerá iluminado, indicando que su horno se apagará de forma automática.
- 4 Seleccione una función y una temperatura de cocinado.
- 5 Alcanzada la hora seleccionada el horno se desconectará, sonará una señal acústica y el símbolo parpadeará.
- 6 Pulse cualquier tecla para detener la señal acústica, encendiéndose el horno de nuevo.
- 7 Ponga los mandos en posición para apagar el horno.

En cualquier momento usted puede visualizar la hora de finalización del cocinado, pulsando

Manejo del Horno

Puesta en Hora del Reloj Electrónico

Al conectar su horno, observará que en el reloj aparece parpadeando la indicación 00:00. Pulsando las teclas ó pondrá el reloj en hora; a continuación escuchará 2 beep seguidos como confirmación de la hora elegida.

Si desea modificar la hora, pulse las teclas ó hasta que parpadee la hora actual. A continuación pulse la tecla . Pulsando las teclas ó podrá modificar la hora. Finalmente escuchará 2 beep seguidos como confirmación del cambio realizado.

Funcionamiento Manual

Tras poner el reloj en hora, su horno está listo para cocinar. Seleccione una función de cocinado y una temperatura.

Durante el cocinado observará que el símbolo se ilumina para indicar la transmisión de

las teclas Δ ó ∇ hasta que el símbolo \rightarrow parpadee y pulsando luego la tecla \square . En ese momento usted puede modificar la hora de finalización seleccionada pulsando las teclas Δ ó ∇ . A continuación escuchará 2 beep seguidos como confirmación del cambio. Puede emplear esta función aunque usted ya esté cocinando con su horno. Para ello siga las instrucciones indicadas salvo la número 4.

Programación de la Duración y Fin del Cocinado

- 1 Pulse las teclas Δ ó ∇ hasta que el símbolo \rightarrow se ilumine. A continuación pulse la tecla \square .
- 2 Seleccione la duración, pulsando las teclas Δ ó ∇ .
- 3 Posteriormente sonarán 2 beep seguidos, se mostrará la hora actual y el símbolo \rightarrow permanecerá iluminado.
- 4 Pulse las teclas Δ ó ∇ hasta que el símbolo \rightarrow se ilumine. A continuación pulse la tecla \square .
- 5 Seleccione la hora de finalización del cocinado, pulsando las teclas Δ ó ∇ .
- 6 Posteriormente sonarán 2 beep seguidos, se mostrará la hora actual y el símbolo \rightarrow permanecerá iluminado.
- 7 Seleccione una función y una temperatura de cocinado.
- 8 El horno permanecerá desconectado, quedándose iluminados los símbolos \rightarrow y \rightarrow . Su horno está programado.
- 9 Cuando se alcance la hora de comienzo del cocinado, el horno se pondrá en marcha y se realizará el cocinado durante el tiempo seleccionado.

10 Alcanzada la hora de finalización que se había programado, el horno se desconectará, sonará una señal acústica y los símbolos \rightarrow y \rightarrow parpadearán.

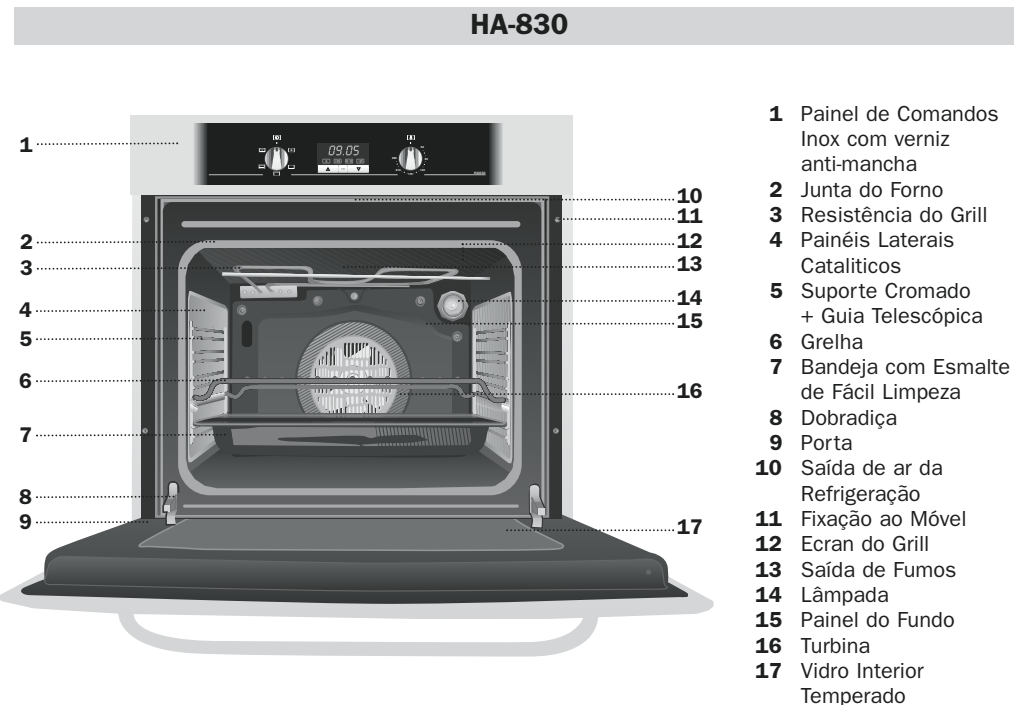
11 Pulse cualquier tecla para detener la señal acústica, encendiéndose su horno de nuevo.

12 Ponga los mandos en posición \square para apagar el horno.

Si durante el cocinado usted desea modificar la hora de finalización, pulse las teclas Δ ó ∇ hasta que se ilumine el símbolo \rightarrow y pulse la tecla \square . En ese momento usted puede modificar la hora seleccionada pulsando las teclas Δ ó ∇ . A continuación escuchará 2 beep seguidos como confirmación del cambio.

Atención

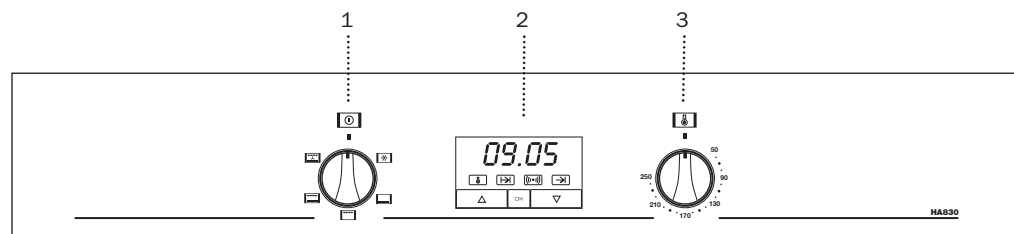
En caso de un corte de suministro eléctrico, se borrará toda la programación de su reloj electrónico y aparecerá parpadeando la indicación 00:00 en el reloj. Deberá ponerlo en hora y programarlo de nuevo.



- 1 Panel de Comandos Inox con verniz anti-mancha
- 2 Junta do Forno
- 3 Resistência do Grill
- 4 Painéis Laterais Catalíticos
- 5 Suporte Cromado + Guia Telescópica
- 6 Grelha
- 7 Bandeja com Esmalte de Fácil Limpeza
- 8 Dobradiça
- 9 Porta
- 10 Saída de ar da Refrigeração
- 11 Fixação ao Móvel
- 12 Ecran do Grill
- 13 Saída de Fumos
- 14 Lâmpada
- 15 Painel do Fundo
- 16 Turbina
- 17 Vidro Interior Temperado

Painel de Comandos

Modelo HA-830



- 1 Selector de funções.
- 2 Relógio electrónico.

- 3 Selector de temperatura.

Información Técnica

Este horno posee una puerta con temperaturas por debajo de 60K (según EN 60335-1/2-6).

Funções do Forno

Desconexão do forno



Grill e Resistência Inferior

Especial para assados. Pode ser usado para qualquer porção, independente do seu tamanho.



Convencional com Turbina

Adequado para assados e pastelaria. O ventilador reparte de forma uniforme o calor no interior do forno.



Grill

Gratina e assa superficialmente. Permite alourar a camada exterior sem afectar o interior do alimento. Indicado para pedaços planos como filetes, costelas, peixe, tostas.

Atenção

Durante o uso da função Grill deve-se manter a porta fechada.



Resistência Inferior

Calor somente na parte inferior. Apropriado para aquecer pratos ou levantar massas de confeitaria e semelhantes.



Descongelação

Esta função é apropriada para a descongelação leve de alimentos. Em especial alimentos sem aquecer, por exemplo, cremes, natas, pastas, tartes, biscoitos, frutas...

Nota

A lâmpada permanece acesa em qualquer função de cozinhado.

Uso do Forno

Acerto do Relógio Electrónico

Ao ligar o forno, observará que, no relógio, aparece a piscar a indicação 00:00. Premindo as teclas Δ ou ∇ acertará o relógio; a seguir ouvirá 2 beeps seguidos como confirmação da hora seleccionada.

Se desejar alterar a hora, prima as teclas Δ ou ∇ até a hora actual começar a piscar. A seguir prima a tecla OK . Premindo as teclas Δ ou ∇ poderá modificar a hora. Finalmente, ouvirá 2 beeps seguidos como confirmação da alteração realizada.

Funcionamento Manual

Depois de acertar o relógio, o forno está pronto para cozinhar. Selecciona uma função de cozinhado e uma temperatura.

Durante o cozinhado, o símbolo ilumina-se indicando que o forno está a transmitir calor ao alimento, e desliga-se quando é atingida a temperatura seleccionada.

Para desligar o forno, coloque os comandos na posição \square .

Funções do Relógio Electrónico

Avisador: Gera um sinal acústico ao fim de algum tempo, para tal, não é necessário que o forno esteja a cozinhar.

Duração do Cozinhado: Permite cozinhar durante um tempo seleccionado; de seguida, o forno desligar-se-á de forma automática.

Hora de Finalização do Cozinhado: Permite cozinhar até a uma hora estabelecida, de

seguida, o forno desligar-se-á de forma automática.

Duração e Fim do Cozinhado: Permite programar a duração e a hora de finalização do cozinhado. Com esta função, o forno colocar-se-á em funcionamento de forma automática à hora necessária para cozinhar durante o tempo seleccionado (Duração), finalizando de forma automática à hora anteriormente indicada. (Fim do Cozinhado).

Programação do Avisador

- 1 Prima a tecla Δ até o símbolo iluminar-se. A seguir prima a tecla OK .
- 2 Selecciona o tempo após o qual deseja que o relógio avise, premindo as teclas Δ ou ∇ .
- 3 Posteriormente, soarão 2 beeps seguidos, será mostrada a hora actual e o símbolo permanecerá iluminado, indicando que o avisador já está programado.
- 4 Decorrido o tempo programado, soará um sinal acústico e o símbolo começará a piscar.
- 5 Prima qualquer tecla para parar o sinal acústico, o símbolo desligar-se-á.

Em qualquer momento, pode visualizar o tempo restante, premindo as teclas Δ ou ∇ até o símbolo piscar, e premindo de seguida a tecla OK . Neste momento, pode alterar o tempo seleccionado premindo as teclas Δ ou ∇ . A seguir ouvirá 2 beeps seguidos como confirmação da alteração.

Se desejar ver de forma permanente o tempo restante até à finalização, prima a tecla OK de forma prolongada. O símbolo piscará. Para voltar à hora actual, basta premir de novo a tecla OK de forma prolongada.

Programação da Duração do Cozinhado

- 1 Prima as teclas Δ ou ∇ até o símbolo iluminar-se. De seguida prima a tecla OK .
- 2 Selecciona a duração, premindo as teclas Δ ou ∇ .
- 3 Posteriormente soarão 2 beeps seguidos, será mostrada a hora actual e o símbolo

permanecerá iluminado, indicando que o forno desligar-se-á de forma automática.

- 4 Selecciona uma função e uma temperatura de cozinhado.
- 5 Decorrida a duração do cozinhado, o forno desligar-se-á, soará um sinal acústico e o símbolo piscará.
- 6 Prima qualquer tecla para parar o sinal acústico, ligando-se o forno de novo.
- 7 Coloque os comandos na posição \square para desligar o forno.



A qualquer momento, pode visualizar o tempo restante de cozinhado, premindo as teclas Δ ou ∇ até o símbolo piscar, e premindo de seguida a tecla OK . Neste momento, pode modificar o tempo seleccionado premindo as teclas Δ ou ∇ . A seguir ouvirá 2 beeps seguidos, como confirmação da alteração.

Se desejar ver de forma permanente o tempo restante até à finalização, prima a tecla OK de forma prolongada. O símbolo piscará. Para voltar à hora actual, basta premir de novo a tecla OK de forma prolongada.

Programação da Hora de Finalização do Cozinhado









- 1 Prima as teclas Δ ou ∇ até o símbolo iluminar-se. De seguida prima a tecla OK .
- 2 Selecciona a hora de finalização do cozinhado, premindo as teclas Δ ou ∇ .
- 3 Posteriormente soarão 2 beeps seguidos, será mostrada a hora actual e o símbolo permanecerá iluminado, indicando que o forno desligar-se-á de forma automática.
- 4 Selecciona uma função e uma temperatura de cozinhado.
- 5 Alcançada a hora seleccionada, o forno desligar-se-á, soará um sinal acústico e o símbolo piscará.
- 6 Prima qualquer tecla para parar o sinal acústico, ligando-se o forno de novo.
- 7 Coloque os comandos na posição \square para desligar o forno.



A qualquer momento pode visualizar a hora de finalização do cozinhado, premindo as teclas

△ ou ▽ até o símbolo  piscar, e premindo de seguida a tecla . Neste momento, pode modificar a hora de finalização seleccionada premindo as teclas △ ou ▽. A seguir ouvirá 2 beeps seguidos, como confirmação da alteração.


Pode usar esta função mesmo que já esteja a utilizar o forno. Para tal, siga as instruções indicadas, excepto a número 4.



Programação da Duração e Fim do Cozinhado

- 1 Prima as teclas △ ou ▽ até o símbolo  iluminar-se. De seguida prima a tecla .
- 2 Selecciona a duração, premindo as teclas △ ou ▽.
- 3 Posteriormente soarão 2 beeps seguidos, será mostrada a hora actual e o símbolo  permanecerá iluminado.
- 4 Prima as teclas △ ou ▽ até o símbolo  se iluminar. A seguir prima a tecla .
- 5 Selecciona a hora de finalização do cozinhado, premindo as teclas △ ou ▽.
- 6 Posteriormente soarão 2 beeps seguidos, será mostrada a hora actual e o símbolo  permanecerá iluminado.
- 7 Selecciona uma função e uma temperatura de cozinhado.
- 8 O forno permanecerá desligado, ficando iluminados os símbolos  e . O seu forno está programado.
- 9 Quando alcançar a hora de início do cozinhado, o forno entrará em funcionamento e realizar-se-á o cozinhado durante o tempo seleccionado.

10 Alcançada a hora final que tinha sido programada, o forno desligar-se-á, soar um sinal acústico e os símbolos  e  piscarão.

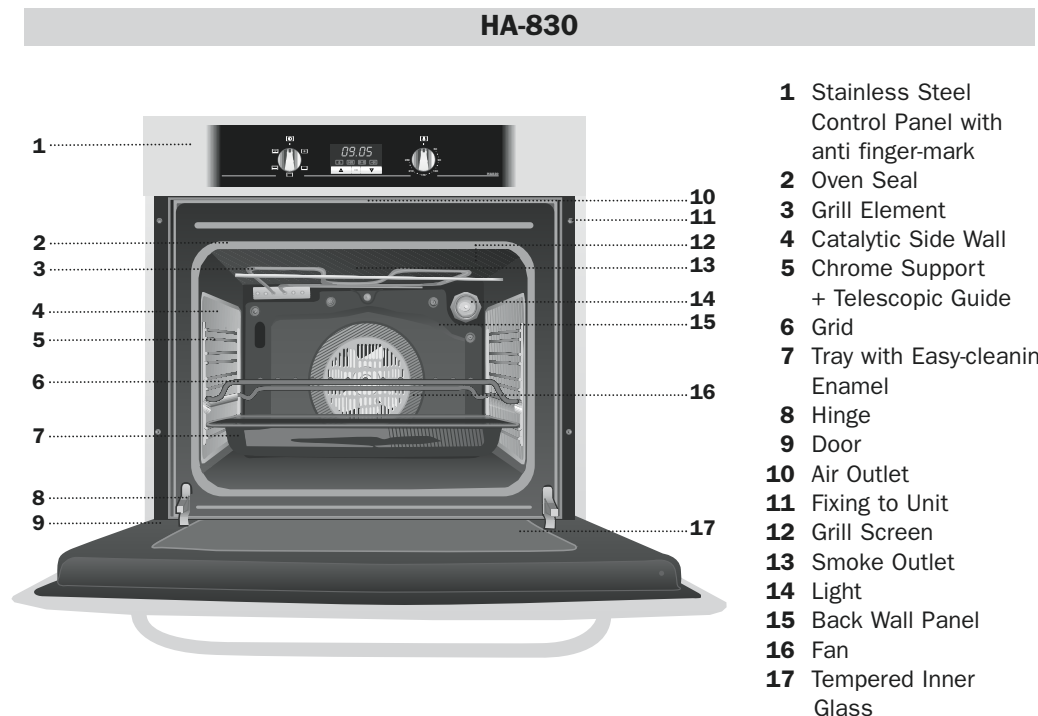
11 Prima qualquer tecla para parar o sinal acústico, ligando-se o seu forno de novo.

12 Coloque os comandos na posição  para desligar o forno.

Se, durante o cozinhado, desejar modificar a hora de finalização, prima as teclas △ ou ▽ até se iluminar o símbolo , e prima a tecla . A partir deste momento, pode modificar a hora seleccionada premindo as teclas △ ou ▽. A seguir ouvirá 2 beeps seguidos, como confirmação da modificação.

Atenção

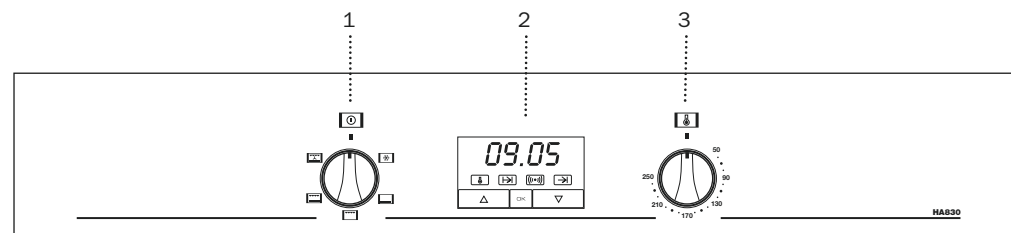
No caso de um corte de fornecimento eléctrico, será eliminada toda a programação do relógio electrónico e aparecerá a indicação 00:00 a piscar no relógio. Deverá acertá-lo e programá-lo de novo.



- 1 Stainless Steel Control Panel with anti finger-mark
- 2 Oven Seal
- 3 Grill Element
- 4 Catalytic Side Wall
- 5 Chrome Support + Telescopic Guide
- 6 Grid
- 7 Tray with Easy-cleaning Enamel
- 8 Hinge
- 9 Door
- 10 Air Outlet
- 11 Fixing to Unit
- 12 Grill Screen
- 13 Smoke Outlet
- 14 Light
- 15 Back Wall Panel
- 16 Fan
- 17 Tempered Inner Glass

Control Panel

Model HA-830



- 1 Function selector.
- 2 Electronic clock.

- 3 Temperature selector.

Informação Técnica

O forno atinge uma temperatura na porta inferior a 60 K (conforme EN60335-1/2-6).

Oven Functions

Switch off oven

Grill and Lower element

Special for roasts. It can be used for any piece, whatever its size.

Conventional with fan

Appropriate for roasts and cakes. The fan spreads the heat uniformly inside the oven.

Grill

For preparing dishes with superficial roasting. It allows the outer layer to be browned without affecting the inside of the food. Ideal for flat food, such as steaks, ribs, fish, toast.

Caution

While using the Grill the door must be kept closed.

Lower element

Heats only from beneath. Suitable for heating dishes and raising pastry and similar.

Defrosting

This cooking mode is suitable for gently defrosting of food. In special food to be consumed unwarmed, e.g.: cream, custard, pastry, tarts, cakes, fruit,...

Note

The pilot light remains on in any cooking function.

Use of the Oven



Setting the time on the Electronic Clock

When the oven is connected to the power supply, the indication 00:00 flash on the display. Press Δ or ∇ to set the time on the clock. The clock beeps twice to confirm the selected time.

If you wish to modify the time, press Δ or ∇ until the current time flash on the screen. Press OK . Then press Δ or ∇ to modify the time. The clock beeps twice to confirm the modification.

Manual Operation

The oven is ready to be used when the clock has been set. Select a cooking function and a temperature.

When you begin cooking, symbol  lights up to indicate that the oven is heating the contents; the symbol  goes out when the selected temperature is reached.

Set the controls to \square to turn the oven off.

Functions of the Electronic Clock





Alarm: Creates an alarm signal when the period of time finishes; the oven does not need to be in use in order to use this function.


Cooking Time: To cook for a selected length of time; the oven turns itself off automatically when the time finishes.


End Cooking Time: To cook until a set time; the oven turns itself off automatically when the time finishes.

Cooking time and End Cooking Time: To cook for a selected length of time and end at a set time. When this function is set, the oven comes on automatically at the time required in order to cook for the set length of time (Cooking time) and end automatically at the indicated time (End Cooking Time)



Programming the Alarm

- 1 Press Δ until symbol  lights up. Press OK .
- 2 Set the period of time after which you wish the alarm to sound by pressing Δ or ∇ .
- 3 The clock beeps twice, the current time is displayed and symbol  lights up permanently to indicate that the alarm has been set.
- 4 When the set period of time comes to an end, the alarm sounds and symbol  starts to flash.
- 5 Press any button to stop the alarm; symbol  goes out.


You can consult the remaining time at any moment by pressing Δ or ∇ until symbol  flashes and then pressing OK . You can also modify the set time at this point by pressing Δ or ∇ . The clock beeps twice to confirm the change.


If you wish the remaining time to be displayed until the end of the set period of time, press OK and keep it pressed in. Symbol  flashes. Keep OK pressed in again to return to the real time.


Setting the Cooking Time

- 1 Press Δ or ∇ until symbol  lights up. Press OK .
- 2 Select the period of time you wish to cook for by pressing Δ or ∇ .
- 3 The clock beeps twice, the current time is displayed and symbol  lights up perma-




nently to indicate that the oven will turn itself off automatically.


- 4 Select a cooking function and temperature.
- 5 When the cooking time comes to an end, the oven turns itself off, the alarm sounds and symbol  flashes.
- 6 Press any button to stop the alarm and turn the oven back on again.
- 7 Set the controls to \square to turn the oven off.

You can consult the remaining cooking time at any moment by pressing Δ or ∇ until symbol  flashes and then pressing OK . You can also modify the set time at this point by pressing Δ or ∇ . The clock beeps twice to confirm the change.

If you wish the remaining time to be displayed until the end of the set period of time, press OK and keep it pressed in. Symbol  flashes. Keep OK pressed in again to return to the real time.

Setting the End Cooking Time

- 1 Press Δ or ∇ until symbol  lights up. Press OK .
- 2 Select the time you wish the cooking process to finish at by pressing Δ or ∇ .
- 3 The clock beeps twice, the current time is displayed and symbol  lights up permanently to indicate that the oven will turn itself off automatically.
- 4 Select a cooking function and temperature.
- 5 When the set time is reached, the oven turns itself off, the alarm sounds and symbol  flashes.
- 6 Press any button to stop the alarm and turn the oven back on again.

7 Set the controls to \square to turn the oven off. You can consult the end cooking time at any moment by pressing Δ or ∇ until symbol  flashes and then pressing OK . You can also modify the end cooking time at this point by pressing Δ or ∇ . The clock beeps twice to confirm the change.

This function can be used even when you are already using the oven. To do this, follow the instructions indicated above except point number 4.

Setting the Cooking Time and the End Cooking Time

- 1 Press Δ or ∇ until symbol \rightarrow lights up. Press OK .
- 2 Select the period of time you wish to cook for by pressing Δ or ∇ .
- 3 The clock beeps twice, the current time is displayed and symbol \rightarrow lights up permanently.
- 4 Press Δ or ∇ until symbol \rightarrow lights up. Press OK .
- 5 Select the time you wish the cooking process to finish at by pressing Δ or ∇ .
- 6 The clock beeps twice, the current time is displayed and symbol \rightarrow lights up permanently.
- 7 Select a cooking function and temperature.
- 8 The oven remains off with symbols \rightarrow and \rightarrow lit up. Your oven is set.
- 9 When the time to start cooking is reached, the oven starts up and cooks for the set period of time.
- 10 When the set end cooking time is reached, the oven turns itself off, the alarm sounds and symbols \rightarrow and \rightarrow flash.

11 Press any button to stop the alarm and turn the oven back on again.

12 Set the controls to \square to turn the oven off. You can modify the end cooking time while cooking is in progress by pressing Δ or ∇ until symbol \rightarrow lights up and then pressing OK . You can now modify the end cooking time by pressing Δ or ∇ . The clock beeps twice to confirm the change.

Important

In the event of a power cut, all the electronic clock settings are deleted and the indication 00:00 flashes on the display. It is necessary to set the time and programme the clock again.



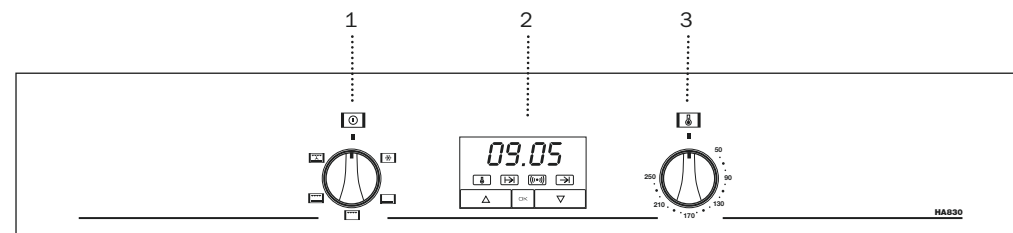
HA-830



- 1 Panneau de Commande Inoxydable anti-trace
- 2 Joint de four
- 3 Résistance du Grill
- 4 Panneau Latérale Catalytique
- 5 Support Chromé + Guide Télescopique.
- 6 Grille
- 7 Plateau avec Émail de Nettoyage Facile
- 8 Charnière
- 9 Porte
- 10 Sortie de l'air de Réfrigération
- 11 Fixation au Meuble
- 12 Ecran du Grill
- 13 Sortie des Fumées
- 14 Lampe
- 15 Panneau du Fond
- 16 Turbine
- 17 Verre Intérieur Trempé

Panneau Frontal de Commande

Modèle HA-830



- 1 Sélecteur de fonctions.
- 2 Horloge électronique.

- 3 Sélecteur de températures.

Technical Information

This oven has got a door temperature of below 60 K (as per EN60335-1/2-6).

Fonctions du Four

□ Arrêt du four



Grill et résistance inférieure

Spécial pour les rôtis. Peut être utilisé pour toutes sortes de pièces, indépendamment de leur volume.



Conventionnel avec turbine

Recommandé pour les rôtis et la pâtisserie. Le ventilateur répartit la chaleur de façon uniforme à l'intérieur du four.



Grill

Pour gratiner et rôtir superficiellement. Permet de dorer la couche extérieure sans affecter l'intérieur de l'aliment. Indiqué pour les pièces plates telles que les beefsteaks, les côtelettes, les poissons, les toasts.

Attention

Quand on utilise la fonction Grill la porte doit rester fermée.



Résistance inférieure

La chaleur provient seulement de la partie inférieure. Approprié pour réchauffer des plats ou faire lever des pâtes pour pâtisseries et analogues.



Décongeler

Cette fonction permet de décongeler doucement des mets. Spécialement mets qui ne doivent pas être chauffés, comme p.ex. crème chantilly, crème vanille, pâtes, gâteaux, fruits,...

Attention

La lampe reste allumée pendant toutes les fonctions de cuisson.

Maniement du Four

Mise à l'heure de l'horloge électronique

Lorsque vous branchez votre four, vous observez que l'indication 00:00 clignotent dans l'horloge. Mettez l'horloge à l'heure à l'aide des touches Δ ou ∇ . Vous entendrez 2 bips consécutifs comme confirmation de la mise à l'heure.

Si vous souhaitez modifier l'heure, appuyez sur les touches Δ ou ∇ jusqu'à ce que l'heure actuelle se mettent à clignoter. Appuyez ensuite sur la touche \square . À l'aide des touches Δ ou ∇ , vous pouvez alors modifier l'heure. Vous entendrez 2 bips consécutifs comme confirmation de la modification réalisée.

Fonctionnement manuel

Une fois l'horloge mise à l'heure, votre four est prêt à fonctionner. Sélectionnez une fonction de cuisson et une température.

Lors de la cuisson, le symbole \square s'allume indiquant que le four est en train de transmettre de la chaleur à l'aliment et s'éteint lorsque la température sélectionnée est atteinte.

Pour éteindre le four, mettez les commandes sur la position \square .

Fonctions de l'horloge électronique

Avertisseur: génère un signal acoustique à un moment donné; pour ce faire, il n'est pas nécessaire que le four soit allumé.

Durée de cuisson: permet de cuire pendant une durée sélectionnée, le four s'éteignant de façon automatique.

Heure de fin de cuisson: permet de cuire jusqu'à une heure définie, le four s'éteignant de façon automatique.

Durée et fin de cuisson: permet de programmer la durée et l'heure de fin de cuisson. Avec cette fonction, le four se mettra en marche de façon automatique à l'heure indiquée pour cuire pendant la durée sélectionnée (Durée) et s'éteindra de façon automatique à l'heure indiquée (Fin de cuisson).

Programmation de l'avertisseur

1 Appuyez sur la touche Δ jusqu'à ce que le symbole \square s'allume. Appuyez ensuite sur la touche \square .

2 Sélectionnez le temps au bout duquel vous souhaitez que l'horloge vous avertisse en appuyant sur les touches Δ ou ∇ .

3 Vous entendrez alors 2 bips consécutifs, l'heure actuelle sera affichée et le symbole \square s'allumera, indiquant que l'avertisseur est programmé.

4 Une fois le temps programmé écoulé, un signal acoustique sonnera et le symbole \square commencera à clignoter.

5 Appuyez sur n'importe quelle touche pour arrêter le signal acoustique, à ce moment le symbole \square s'éteindra.

Vous pouvez afficher le temps restant à tout moment en appuyant sur les touches Δ ou ∇ jusqu'à ce que le symbole \square clignote, puis en appuyant sur la touche \square . Vous pouvez alors modifier le temps sélectionné en appuyant sur les touches Δ ou ∇ . Vous entendrez 2 bips consécutifs comme confirmation de la modification.

Si vous souhaitez afficher de façon permanente le temps restant jusqu'à la fin, appuyez sur la touche \square de façon prolongée. Le symbole \square clignotera. Pour revenir à l'heure actuelle, il suffit d'appuyer à nouveau sur la touche \square de façon prolongée.

Programmation de la durée de cuisson

1 Appuyez sur la touche Δ ou ∇ jusqu'à ce que le symbole \square s'allume. Appuyez ensuite sur la touche \square .

2 Sélectionnez la durée en appuyant sur les touches Δ ou ∇ .

3 Vous entendrez alors 2 bips consécutifs, l'heure actuelle sera affichée et le symbole \square s'allumera, indiquant que votre four s'éteindra de façon automatique.

4 Sélectionnez une fonction et une température de cuisson.

5 Une fois la durée de cuisson écoulée, le four se déconnectera, un signal acoustique sonnera et le symbole \square clignotera.

6 Appuyez sur n'importe quelle touche pour arrêter le signal acoustique; le four s'allumera de nouveau.

7 Mettez les commandes sur la position \square pour éteindre le four.

Vous pouvez afficher le temps de cuisson restant à tout moment en appuyant sur les touches Δ ou ∇ jusqu'à ce que le symbole \square clignote, puis en appuyant sur la touche \square . Vous pouvez alors modifier le temps sélectionné en appuyant sur les touches Δ ou ∇ . Vous entendrez 2 bips consécutifs comme confirmation de la modification.

Si vous souhaitez afficher de façon permanente le temps restant jusqu'à la fin, appuyez sur la touche \square de façon prolongée. Le symbole \square clignotera. Pour revenir à l'heure actuelle, il suffit d'appuyer à nouveau sur la touche \square de façon prolongée.

Programmation de l'heure de fin de cuisson

1 Appuyez sur la touche Δ ou ∇ jusqu'à ce que le symbole \square s'allume. Appuyez ensuite sur la touche \square .

2 Sélectionnez l'heure de fin de cuisson en appuyant sur les touches Δ ou ∇ .

3 Vous entendrez alors 2 bips consécutifs, l'heure actuelle sera affichée et le symbole \square s'allumera, indiquant que votre four s'éteindra de façon automatique.

4 Sélectionnez une fonction et une température de cuisson.

5 Une fois l'heure sélectionnée atteinte, le four se déconnectera, un signal acoustique sonnera et le symbole clignotera.

6 Appuyez sur n'importe quelle touche pour arrêter le signal acoustique; le four s'allumera de nouveau.

7 Mettez les commandes sur la position pour éteindre le four.

Vous pouvez afficher l'heure de fin de cuisson à tout moment en appuyant sur les touches ou jusqu'à ce que le symbole clignote, puis en appuyant sur la touche . Vous pouvez alors modifier l'heure de fin sélectionnée en appuyant sur les touches ou . Vous entendrez 2 bips consécutifs comme confirmation de la modification.

Vous pouvez utiliser cette fonction même si vous êtes déjà en train d'utiliser votre four. Pour ce faire, suivez les instructions indiquées sauf la numéro 4.

Programmation de la durée et de la fin de cuisson

- 1 Appuyez sur la touche ou jusqu'à ce que le symbole s'allume. Appuyez ensuite sur la touche .
- 2 Sélectionnez la durée en appuyant sur les touches ou .
- 3 Vous entendrez alors 2 bips consécutifs, l'heure actuelle sera affichée et le symbole s'allumera.
- 4 Appuyez sur la touche ou jusqu'à ce que le symbole s'allume. Appuyez ensuite sur la touche .
- 5 Sélectionnez l'heure de fin de cuisson en appuyant sur les touches ou .
- 6 Vous entendrez alors 2 bips consécutifs, l'heure actuelle sera affichée et le symbole s'allumera.
- 7 Sélectionnez une fonction et une température de cuisson.

8 Le four restera déconnecté, et les symboles et seront allumés. Votre four est alors programmé.

9 Lorsque l'heure de début de cuisson est atteinte, le four se mettra en marche et la cuisson se fera pendant le temps sélectionné.

10 Une fois l'heure de fin programmée atteinte, le four se déconnectera, un signal acoustique sonnera et les symboles et se mettront à clignoter.

11 Appuyez sur n'importe quelle touche pour arrêter le signal acoustique; le four s'allumera de nouveau.

12 Mettez les commandes sur la position pour éteindre le four.

Si lors de la cuisson, vous souhaitez modifier l'heure de fin, appuyez sur les touches ou jusqu'à ce que le symbole s'allume, puis appuyez sur la touche . Vous pouvez alors modifier l'heure sélectionnée en appuyant sur les touches ou . Vous entendrez 2 bips consécutifs comme confirmation de la modification.

Attention

En cas de coupure de l'alimentation électrique, toute la programmation de votre horloge électronique sera effacée et l'indication 00:00 clignotera dans l'horloge. Vous devrez la mettre à l'heure et la programmer à nouveau.



Information Technique

Votre four dispose la porte avec températures en dessous de 60 K (selon EN 60335 - 1/2-6).

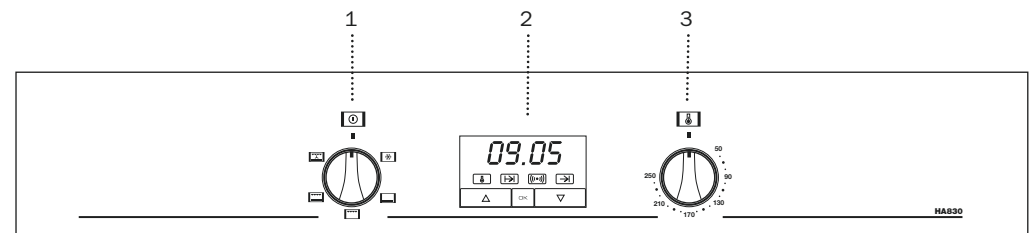
HA-830



- 1 Frontteil mit Bedienelementen
- 2 Herddichtung
- 3 Grillwiderstand
- 4 Katalytisch beschichtete Seitenwand
- 5 Verchromte Halterung + Ausziehbare Führungen
- 6 Rost
- 7 Auffangschale mit einen veinfaches Reinigungsemail
- 8 Scharnier
- 9 Tür
- 10 Kühlluftaustritt
- 11 Befestigung am Küchenmöbel
- 12 Grillschale
- 13 Abzug
- 14 Beleuchtung
- 15 Rückwand
- 16 Lüfter
- 17 Innenglasscheibe gehärtet

Bedienfeld

Modell HA-830



- 1 Funktionswahl.
- 2 Elektronische Schaltuhr.

- 3 Temperaturregler.

Funktionen des Herds

□ Ausschalten des Herds



Grill und Unterhitze

Besonders geeignet zum Braten. Kann für Stücke mit beliebiger Größe eingesetzt werden.



Normal mit Umluft

Geeignet zum Braten und für Gebäck. Der Lüfter verteilt die Wärme gleichmäßig im Herd.



Grill

Gratinieren und Anbräunen. Gestattet das Anbräunen der Außenschicht, ohne das Innere der Nahrungsmittel zu beeinflussen. Geeignet für flache Stücke wie Beefsteak, Rippchen, Fisch, Toastbrot.

Achtung

Bei Benutzung der Funktionen Grill muß die Herdtür geschlossen sein.



Unterhitze

Es wird nur von der Unterseite Wärme zugeführt. Geeignet zum Anwärmen von Tellern, zum Aufgehen von Teigmassen oder für ähnliche Anwendungen.



Auftauen

Ideal für schonendes Auftauen von feinen Speisen, die kalt verwendet werden, wie z. B. Sahne, Vanillesoße, Teig, Kuchen, Obst...

Achtung

Die Beleuchtung ist bei allen Kochfunktionen eingeschaltet.

welcher dieser abgeschlossen sein soll. Mit dieser Funktion wird der Herd zum erforderlichen Zeitpunkt automatisch eingeschaltet, bleibt für die gewählte Dauer in Betrieb und schaltet sich automatisch zu der gewählten Endzeit aus (Ende des Garvorgangs).

Programmierung des akustischen Signals

1 Betätigen Sie die Taste Δ bis das Symbol aufleuchtet. Drücken Sie anschließend die Taste $\square K$.

2 Stellen Sie mit den Tasten Δ oder ∇ die Zeit ein, nach der die Schaltuhr das Signal abgeben soll.

3 Anschließend ertönen zwei kurze Signale, es wird die aktuelle Uhrzeit angezeigt und das Symbol leuchtet und zeigt an, dass der Signalgeber programmiert ist.

4 Nach Ablauf der eingestellten Zeit ertönt ein akustisches Signal und das Symbol blinkt.

5 Das akustische Signal wird durch Betätigen einer beliebigen Taste abgeschaltet und das Symbol verlischt.

Sie können die Restzeit anzeigen, indem Sie die Taste Δ oder ∇ so oft betätigen, bis das Symbol blinkt, anschließend bestätigen Sie mit der Taste $\square K$. Jetzt können Sie die gewählte Restzeit mit den Tasten Δ oder ∇ verändern. Nach Abschluss der Einstellung werden die Änderungen mit zwei kurzen Signaltönen bestätigt.

Wenn Sie eine dauernde Anzeige der Restzeit wünschen, betätigen Sie die Taste $\square K$ etwas länger. Das Symbol blinkt. Wenn Sie die Taste $\square K$ nochmals etwas länger betätigen, erfolgt die Rückkehr zur Anzeige der Uhrzeit.

Programmierung der Garzeiten

1 Betätigen Sie die Taste Δ oder ∇ bis das Symbol aufleuchtet. Drücken Sie anschließend die Taste $\square K$.

2 Stellen Sie mit den Tasten Δ oder ∇ die gewünschte Dauer ein.

3 Anschließend ertönen zwei kurze Signale, es wird die aktuelle Uhrzeit angezeigt und das Symbol leuchtet und zeigt an, dass der Herd nach Ablauf der eingestellten Zeit automatisch abgeschaltet wird.

4 Wählen Sie eine Garfunktion aus und stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.

5 Nach Ablauf der eingestellten Garzeit schaltet sich der Herd ab, es ertönt ein akustisches Signal und die Kontrollleuchte beginnt zu blinken.

6 Betätigen Sie eine beliebige Taste zum Abstellen des Signaltons, hierdurch wird der Herd erneut eingeschaltet.

7 Zum Abschalten des Herds bringen Sie alle Bedienelemente in Stellung \square .

Sie können die restliche Garzeit anzeigen, indem Sie die Taste Δ oder ∇ so oft betätigen, bis das Symbol blinkt, anschließend bestätigen Sie mit der Taste $\square K$. Jetzt können Sie die gewählte Restzeit mit den Tasten Δ oder ∇ verändern. Nach Abschluss der Einstellung werden die Änderungen mit zwei kurzen Signaltönen bestätigt.

Wenn Sie eine dauernde Anzeige der Restzeit wünschen, betätigen Sie die Taste $\square K$ etwas länger. Das Symbol blinkt. Wenn Sie die Taste $\square K$ nochmals etwas länger betätigen, erfolgt die Rückkehr zur Anzeige der Uhrzeit.

Programmierung der Uhrzeit für das Ende des Garvorgangs.

1 Betätigen Sie die Taste Δ oder ∇ bis das Symbol aufleuchtet. Drücken Sie anschließend $\square K$.

2 Stellen Sie die gewünschte Uhrzeit für die Beendigung des Garvorgangs mit den Tasten Δ oder ∇ ein.

3 Anschließend ertönen zwei kurze Signale, es wird die aktuelle Uhrzeit angezeigt und das Symbol leuchtet und zeigt an, dass der Herd nach Ablauf der eingestellten Zeit automatisch abgeschaltet wird.

4 Wählen Sie eine Garfunktion aus und stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.

5 Bei Erreichen der eingestellten Endzeit schaltet sich der Herd ab, es ertönt ein akustisches Signal und das Symbol beginnt zu blinken.

6 Betätigen Sie eine beliebige Taste zum Abstellen des Signaltons, hierdurch wird der Herd erneut eingeschaltet.

Bedienung des Herds

Stellen der elektronischen Schaltuhr

Nach dem Einschalten des Herds zeigt die elektronische Schaltuhr 00.00 an. Durch Betätigen der Tasten Δ oder ∇ wird die Uhr gestellt; anschließend werden zwei kurze Signaltöne zur Bestätigung der eingestellten Uhrzeit abgegeben.

Zur Veränderung der eingestellten Uhrzeit betätigen Sie die Taste Δ oder ∇ so oft, bis die aktuelle Uhrzeit blinken. Drücken Sie anschließend die Taste $\square K$. Jetzt können Sie die Uhrzeit mit den Tasten Δ oder ∇ einstellen. Nach Abschluss der Einstellung werden die Änderungen mit zwei kurzen Signaltönen bestätigt.

Manueller Betrieb

Nach dem Stellen der Uhr ist der Herd betriebsbereit. Wählen Sie Garfunktion

aus und stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.

Zum Abschalten des Herds bringen Sie alle Bedienelemente in Stellung \square .

Funktionen der elektronischen Schaltuhr


Signalgeber: Sendet ein akustisches Signal nach Ablauf der eingestellten Zeit aus, der Herd muss hierzu nicht eingeschaltet sein.

Dauer des Garvorgangs: Gestattet das Garen während der eingestellten Zeit, anschließend wird der Herd automatisch abgeschaltet.

Endzeit des Garvorgangs: Gestattet das Garen bis zu der eingestellten Zeit, anschließend wird der Herd automatisch abgeschaltet.







Dauer und Ende des Garvorgangs: Mit Hilfe dieser Funktion können Sie die Dauer des Garvorgangs und die Uhrzeit einstellen, zu

7 Zum Abschalten des Herds bringen Sie alle Bedienelemente in Stellung □ .



Sie können die Endzeit des Garvorgangs anzeigen, indem Sie die Taste △ oder ▽ so oft betätigen, bis das Symbol  blinkt, anschließend bestätigen Sie mit der Taste OK . Jetzt können Sie die gewählte Endzeit mit den Tasten △ oder ▽ verändern. Nach Abschluss der Einstellung werden die Änderungen mit zwei kurzen Signaltönen bestätigt.

Sie können die Funktion nutzen, auch wenn Sie bereits mit dem Herd kochen. Befolgen Sie hierzu die Anweisungen mit Ausnahme von Punkt 4.

Programmierung der Dauer der Garzeit und der Uhrzeit für dessen Beendigung


- 1 Betätigen Sie die Taste △ oder ▽ bis das Symbol  aufleuchtet. Drücken Sie anschließend OK .
- 2 Stellen Sie mit den Tasten △ oder ▽ die gewünschte Dauer ein.
- 3 Anschließend werden zwei kurze Signaltöne abgegeben, es wird die aktuelle Uhrzeit angezeigt und das Symbol  leuchtet.
- 4 Betätigen Sie die Taste △ oder ▽ bis das Symbol  aufleuchtet. Drücken Sie anschließend OK .
- 5 Stellen Sie die gewünschte Uhrzeit für die Beendigung des Garvorgangs mit den Tasten △ oder ▽ ein.
- 6 Anschließend werden zwei kurze Signaltöne abgegeben, es wird die aktuelle Uhrzeit angezeigt und das Symbol  leuchtet.
- 7 Wählen Sie eine Garfunktion aus und stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.
- 8 Der Herd bleibt abgeschaltet, die Symbole  und  leuchten weiterhin. Damit ist Ihr Herd programmiert.

9 Bei Erreichen der Uhrzeit für den Beginn des Garvorgangs schaltet sich der Herd ein und führt den Garvorgang während der eingestellten Zeitdauer aus.

10 Nach Erreichen der programmierten Endzeit wird der Herd abgeschaltet, es ertönt ein akustisches Signal und die Symbole  und  blinken.

11 Betätigen Sie eine beliebige Taste zum Abstellen des Signaltönen, hierdurch wird der Herd erneut eingeschaltet.

12 Zum Abschalten des Herds bringen Sie alle Bedienelemente in Stellung □ .

Wenn Sie während des Garvorgangs die Endzeit verändern möchten, betätigen Sie die Taste △ oder ▽ bis das Symbol  aufleuchtet und bestätigen Sie mit der Taste OK . Jetzt können Sie die gewählte Endzeit mit den Tasten △ oder ▽ verändern. Nach Abschluss der Einstellung werden die Änderungen mit zwei kurzen Signaltönen bestätigt.

Achtung

Bei einem Ausfall der elektrischen Stromversorgung wird die gesamte Programmierung der elektronischen Schaltuhr gelöscht, als Uhrzeit wird 00:00 blinkend angezeigt. Sie müssen diese anschließend stellen und erneut programmieren.



Technische Information

Ihr Herd hat eine Tür mit einer Oberflächentemperatur kleiner als 60 K (nach EN 60335-1/2-6).

Fabricante	Fabricante	Manufacturer	Fabricant	Hersteller	TEKA
Modelo	Modelo	Model	Modèle	Modell	HA-830
Clase de eficiencia energética, en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente).	Classe de eficiência energética, numa escala de A (eficiente) a G (ineficiente).	Energy efficiency class on a scale of A (more efficient) to G (less efficient).	Classement selon son efficacité énergétique sur une échelle allant de A (économique) à G (peu économique).	Energieeffizienzklasse auf einer Skala von A (niedriger Verbrauch) bis G (hoher Verbrauch).	B
Función de calentamiento.	Função de aquecimento.	Heating function.	Fonction chauffage.	Beheizung.	
Calentamiento convencional.	Convencional.	Conventional.	Classique.	Konventionelle Beheizung.	
Convección forzada.	Convecção forçada de ar.	Forced air convection.	Convection forcée.	Umluft / Heißluft.	←
Consumo de energía.	Consumo de energia.	Energy consumption.	Consommation d'énergie.	Energieverbrauch.	
Calentamiento convencional.	Convencional.	Conventional.	Classique.	Konventionelle Beheizung.	0,93 Kwh
Convección forzada.	Convecção forçada de ar.	Forced air convection.	Convection forcée.	Umluft / Heißluft.	0,88 Kwh
Volumen neto (litros).	Volume útil (litros).	Usable volume (litres).	Volume utile (litres).	Netto-volumen (liter).	56
Tipo: Pequeño Medio Grande	Tipo: Pequeno Médio Grande	Size: Small Medium Large	Type: Faible volume Volume moyen Grand volume	Typ: Klein Mittel Groß	←
Tiempo de cocción con carga normal.	Tempo de cozedura da carga-padrão.	Time to cook standard load.	Temps de cuisson en charge normale.	Kochzeit bei Standardbeladung.	
Calentamiento convencional.	Convencional.	Conventional.	Classique.	Konventionelle Beheizung.	47 min.
Convección forzada.	Convecção forçada de ar.	Forced air convection.	Convection forcée.	Umluft / Heißluft.	45 min.
Superficie de cocción.	Zona de cozedura.	Baking area.	Surface de cuisson.	Backfläche	1250 cm²
Ruido (dB (A) re 1 pW).	Nível de ruído dB(A) re 1 pW.	Noise (dB (A) re 1 pW).	Bruit (dB (A) re 1 pW).	Geräusch (dB (A) re 1 pW).	55

Nuestra aportación a la protección del medio ambiente: utilizamos papel reciclado.
 A nossa contribuição para a proteção do ambiente: utilizamos papel reciclado.
 Our contribution to environmental protection: we use recycled paper.
 Notre contribution à la protection de l'environnement : nous utilisons du papier recyclé.
 Unser Beitrag zum Umweltschutz: wir verwenden umweltfreundliches Papier.
 Cod.: 31172092/83172092/ABB00



Hoja de Características

Folha de Características

Feature List

Feuille de Caractéristiques

Datenblatt

92

HA-830

